

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 3:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i obie nerki, i tłuszcz, który jest na nich, który jest na połędwicach, i płat wątroby nad nerkami – oddzieli je.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	obie nerki z tłuszczem na nich, to jest na połędwicach, i płat wątroby nad nerkami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Obie nerki z tłuszczem, który jest na nich i na lędźwiach, i płat tłuszczu na wątrobie, który oddzieli wraz z nerkami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obie też nerki z tłustością, która jest na nich, i na połędwicach, i odzieczkę, która na wątrobie, z nerkami odejmie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	z nerkami i tłustość, która okrywa brzuch i wszystko wnętrze, i obiedwie nerek z tłustym, które jest przy trzewach, i odziedzę wątrobną z nerekami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i obie nerki wraz z tłuszczem, który je okrywa, który sięga do lędźwi, a także płat tłuszczu, który jest na wątrobie - przy nerkach go oddzieli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Obie nerki i tłuszcz, który jest na nich i na połędwicach, a otrzewną, która jest na wątrobie, niech oddzieli wraz z nerkami;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	obie nerki wraz z tłuszczem, który jest na nich i który sięga aż do lędźwi. Od nerek zaś oddzieli warstwę tłuszczu przylegającą do wątroby.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	obie nerki i tłuszcz, który jest na nich i sięga aż do lędźwi. Od nerek zaś oddzieli warstwę tłuszczu przylegającą do wątroby.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a także obie nerki z tłuszczem znajdującym się na nich, a sięgającym do ud, i płat [tłuszczu] na wątrobie, który oddzieli od niej wraz z nerkami.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	i obie nerki razem z tłuszczem, który jest na nich i który jest na połędwicach. Usunie przeponę, która jest na wątrobie, [i skrawek wątroby, która jest z nią złączona], razem z nerkami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і обі нирки і жир, що на них, що на стегнах, і чеpecь що на печінці, з нирками,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	obie nerki z łojem, który jest na nich, na połędwicach, oraz przeponę, która jest na wątrobie i którą oddzieli wraz z nerkami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i obie nerki oraz tłuszcz, który jest na nich, tak samo jak ten na lędźwiach. A to, co okrywa wątrobę, oddzieli wraz z nerkami.